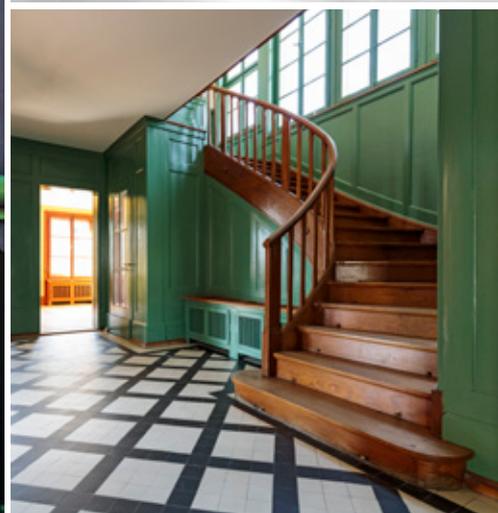


2019 FACH WERK

DAS MAGAZIN DER DENKMALPFLEGE DES KANTONS BERN
LA REVUE DU SERVICE DES MONUMENTS HISTORIQUES
DU CANTON DE BERNE



Touristische Nutzung

Die vorgestellten Kurzreportagen berichten von den Herausforderungen, die sich bei der Restaurierung, Neunutzung und Modernisierung von touristischer Infrastruktur stellen.

Im Bereich der historischen Gasthöfe, Hotels oder anderer Tourismusbauten, Bergbahnen oder Schiffe treffen Denkmalpflege und Tourismus ganz offensichtlich aufeinander. Viele dieser Objekte sind nach wie vor touristisch genutzt und wurden an die heutigen Bedürfnisse angepasst. Die Nutzungskonzepte sind dabei so unterschiedlich wie die Objekte selber.

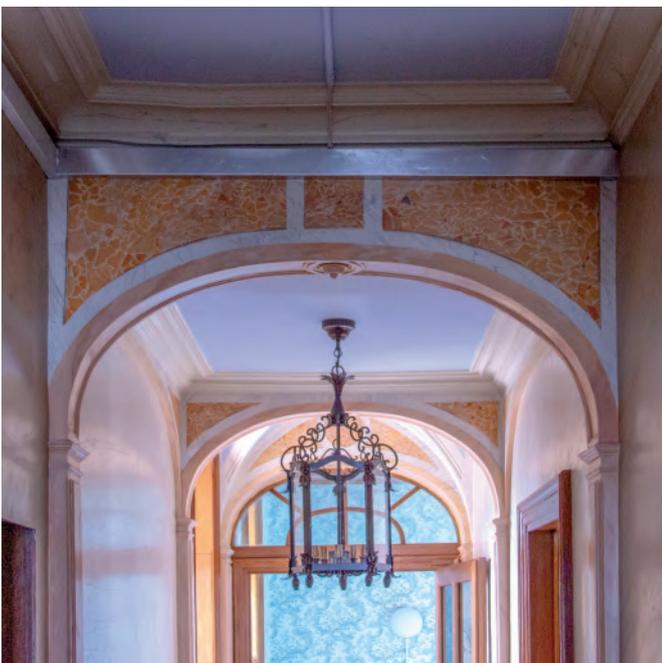
Aus Sicht der Denkmalpflege gilt für Bauten oder mobiles Kulturgut für den Tourismus dasselbe wie für jedes Baudenkmal: Ihre Weiternutzung oder eine passende neue Nutzung ist der beste Schutz. Und doch stellt sich in jedem einzelnen Fall die Frage, wie weit eine touristische Nutzung gehen kann, ohne dass das Baudenkmal Schaden nimmt.

L'utilisation à des fins touristiques

Les reportages publiés ici présentent les problèmes qui se posent lors de la restauration, de la réaffectation ou de la modernisation d'infrastructures touristiques.

De toute évidence, la conservation des monuments et le tourisme sont prédestinés à se rencontrer lorsqu'il est question d'auberges ou d'hôtels anciens, de vieux funiculaires ou de bateaux. Beaucoup de ces objets continuent à être utilisés et ont pour cela été adaptés aux besoins actuels. Les idées sur l'utilisation sont aussi diverses que les objets eux-mêmes.

Du point de vue de la conservation des monuments, ce qui est valable pour un bâtiment historique l'est aussi pour une construction ou un bien culturel mobile utilisé à des fins touristiques : la continuité d'utilisation est la meilleure protection. Dans chaque cas se pose cependant la question des limites de l'utilisation touristique et des dégâts qui pourraient résulter d'une utilisation trop intensive.



01

01 Schloss Schadau in Thun: Korridor im ersten Obergeschoss mit wiederhergestellten Oberflächen, kurz vor Fertigstellung.



02

02 Salon im Hotel Regina in Mürren.

03 Tambour avec verres gravés, Croix-Fédéral à Péry-La Heutte.



Patrimoine et tourisme, à Bellelay une évidence

Le domaine de l'abbaye de Bellelay, berceau du fromage Tête de Moine AOP, forme un écrin architectural de grande qualité qui remonte au 18^e siècle.

L'ancien domaine de l'abbaye de Bellelay formait au 18^e siècle un ensemble architectural et paysager imposant et unique dans l'Évêché de Bâle. En 1708, l'architecte Franz Beer reconstruit l'abbatiale, qui sera inaugurée en 1714. Entre 1766 et 1768, les frères Spahr construisent deux fermes, dont l'une disparaîtra dans un incendie en 1959. Celle qui a subsisté est restaurée avec soin en 2000/01 pour accueillir la promotion de la Tête

de Moine AOP, célèbre fromage dont Bellelay est le berceau. En 2014, avec le tricentenaire de la construction de l'abbatiale, s'ouvre une saison de festivités mais également une réflexion sur l'utilisation des lieux à des fins touristiques. Des aménagements sont réalisés dans l'abbatiale pour améliorer l'accueil du public, la crypte est restaurée, un ascenseur installé dans la tour nord pour les personnes à mobilité réduite, et dans la tour sud un escalier avec point de vue. La reprise de l'ancienne ferme, en 2014, par l'entreprise familiale Amstutz, fromager à Fornet-Dessous, a donné un nouveau souffle à la mise en valeur du bâtiment. Une nouvelle muséogra-

phie est à l'étude ces prochains mois afin de permettre une approche contemporaine et ludique de l'histoire du site et de la production fromagère. La dernière pièce du puzzle touristique sera posée avec la réouverture imminente de l'Hôtel de l'Ours, prévue en août 2019. Membre de Swiss Historic Hotels, ce fleuron de l'histoire hôtelière jurassienne, dont l'origine remonte à 1698, sera inauguré après une rénovation complète suite à un important dégât d'eau survenu en janvier 2017. RK



19



20



21

- 19 L'ancienne ferme est devenu musée et lieu d'accueil des publics.
- 20 Démonstration de la fabrication du fromage Tête de Moine AOP dans la fromagerie historique.
- 21 L'histoire de la production fromagère est mise en cimaise dans le musée.

Saicourt, Le Domaine 1, Bellelay
Mesures : Étude d'une nouvelle muséographie
Maitre d'ouvrage : Promotion Bellelay SA
Service des monuments historiques :
 Olivier Burri

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Amt für Kultur

Denkmalpflege

www.be.ch/denkmalpflege

Direction de l'instruction
publique du canton de Berne

Office de la culture

**Service des monuments
historiques**

www.be.ch/monuments-historiques

